



ශ්‍රී ලංකා භික්ෂු විශ්වවිද්‍යාලය - අනුරාධපුර
Bhiksu University of Sri Lanka - Anuradhapura

2017/2018 අධ්‍යයන වර්ෂය - සමාසික II පරීක්ෂණය
ප්‍රථම වසර

**2017/2018 Academic Year - Semester II Examination
First Year**

Pali Grammar and non-Prescribed Texts I - PALI 12023

Answer three (03) questions only including question one.
Each question will be given 20 marks.

Time: 02 hours.

1.

I. Translate into English.

Atīte kira bārāṇasiyaṃ te bhātikā ekato hutvā madhuṃ vikkiṇantā puttadāre posenti. Tato tesu eko paccantaṃ gantvā malayavāsīnaṃ hatthato madhuṃ kiṇitvā gaṇhāti, eko gahitagahitamadhuṃ nagaraṃ āharati. Eko tena āhaṭāhaṭamadhūni bārāṇasiyaṃ nisīditvā vikkiṇāti. Tasmim samaye gandhamādanapabbate eko paccekabuddho vaṇarogenā turo ahosi. Athaññataro paccekabuddho tassa madhunā phāsu bhavissatīti ñatvā gandhamādanapabbateyeva ṭhito cīvaraṃ pārupitvā ākāsenā gantvā nagaradvāre otarivā kattha madhuṃ labhāmīti olokento aṭṭhāsī, tadā tasmim parakule bhatim katvā jīvamānā ekā ceṭikā ghaṭamādāya udakatthaṃ titthaṃ gacchantī maggā okkamma ghaṭaṃ ṭhapetvā vanditvā ekamantaṃ aṭṭhāsī, tadā paccekabuddho bhaginī ettha bhikkhāya carantānaṃ katarasmim ṭhāne madhu labbhatīti pucchi. Sā tassa kathaṃ sutvā madhu āpaṇassa paññāyanatṭhāne ṭhatvā hatthaṃ pasāretvā esa bhante madhu āpaṇoti dassetvā yajjāyaṃ paccekabuddho āpaṇato madhuṃ na labhati. Mama nivatthavatthakaṃ datvāpi madhuṃ dassāmīti cintetvā oloketī tattheva aṭṭhāsī, atha paccekabuddho anupubbena vicaranto madhu āpaṇaṃ sampāpuṇi, tato kuṭimbiko taṃ disvā hatthato pattam gahetvā ādhārake ṭhapetvā madhughaṭaṃ ādāya pattassa upanāmento sahasā nikkujji. Tato madhu pattam pūretvā uttaranto puna bhūmiyaṃ pagghari. Taṃ disvā somanasso vāṇijo evaṃ patthanamakāsi.

(Rasavāhinī)

II. Translate into English.

Tato kalingādhipatissa tassasocittayānoparamappatīto;
Taṃ sāsanam paṇḍunarādhipassa nāpesi dhīro duratikkamaṃ'ti.

Rājātato dantapuraṃ dhajehi pupphehi dhūpehi ca toraṇehi;
Alaṅkaritvāna mahāvitāna nivāritādiccamarīcijālaṃ.

Assuppabandhāvutalocanehi purakkhato negama nāgarehi;
Samubbahanto sirasā nijena mahārahaṃ dhātukaraṇḍakaṃ taṃ.

Samussitodāra sitātapattaṃ saṅkhodarodāta turaṅgayuttaṃ;
Rathaṃ navādiccasamānavāṇṇa māruyha cittaṭtharaṇābhiraṃ.

Anekasaṅkhehi balehi saddhiṃ velātivattambudhisannibhehi;
Nivattamānassa bahujjanassa vināpi dehaṃ manasānuyāto

(Dāṭhāvamsa)

2. Give an introduction to the concept of Mūlabhāsā.
3. Investigate the Prakrit Languages.
4. Explain the basic opinions about the origin of Prakrit.
5. Make a philological analysis about the Pali alphabet.
6. Introduce the Kaccāyana Grammatical Tradition.